

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

## Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,  
Archiepiscopal Vicar of Astoria  
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos  
V. Rev. Gedeon Varytimos, Assistant Priest  
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

**SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL**    **SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH**  
30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102    22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105

Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

**Email: [church@sdastoria.com](mailto:church@sdastoria.com)**

**KYPIAKH 24 NOEMBPIOY 2024 - SUNDAY, NOVEMBER 24, 2024**  
**ΙΓ΄ ΛΟΥΚΑ - 13TH SUNDAY OF LUKE**

### THE INHERITANCE OF ETERNAL LIFE

A certain Jewish ruler asked Christ, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?" The Lord, knowing well what usually binds a person firmly to the earth, replied, "You lack one thing: sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure near God; and afterwards, follow me." After hearing this, he became very sad and left, unable to follow the Lord's direction. This man had made the attainment of eternal life the goal of his life. He was sure that he was walking the path leading to this life, because he was satisfied with his observance of certain basic commandments of the Mosaic Law. However, the Law of the Old Testament is fulfilled in Christ, who asks for the self-surrender of the person. Thus, when the moment came for him to choose between God and the material goods that hold him captive to the earth, he does not sacrifice anything for God.

#### Spiritual delusion

Perhaps this man did not expect things to unfold this way. He was living in a state of spiritual delusion. His holy intentions to inherit eternal life were diametrically opposed to his egocentric pursuits. The ruler desired perfection but built it on his wealth. If he wanted eternal life, it was to enjoy what he had and possessed on earth. Therefore, his religiosity covered only a part of his life, the one that was visible externally, and not the whole of it. This is why at the critical moment of decision, created by the Lord, he abandons and leaves. Our spiritual effort is not defined only by hearing God's word and following certain commandments. It is projected and clarified as a process of creating a new, renewed life. Thus, our problem is not merely to become better than we are at a given moment, but to overcome the illness of spiritual inadequacy, to experience the good transformation, and to become a new creation. Without a doubt, to the Gospel of Christ, we say "Yes!" However, we also say "yes" to the things we desire. This dichotomy results in a spiritual life to the point of delusion.

#### The power of God

An authentic Christian should always be a person who is vigilant and concerned, living in a state of compunctionate uncertainty. After all, who would dare claim that he is certain of a place in the Kingdom of God? What seems difficult and impossible for man, however, to be wholly dedicated to God, is possible by the Grace of God. So long as we desire it.

## Η ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΗΣ ΑΙΩΝΙΑΣ ΖΩΗΣ

Κάποιος Ίουδαίος ἄρχοντας ρώτησε τόν Χριστό: «Διδάσκαλε, τί νά πράξω, γιά νά κληρονομήσω τήν αἰώνια ζωή;». Καί ὁ Κύριος, γνωρίζοντας πολύ καλά τί κρατᾶ συνήθως τόν ἄνθρωπο δεμένο γερά στήν γῆ, τοῦ ἀπαντᾶ: «Ἐνα σοῦ ἀπομένει μοναχά! Πούλησε ὅσα ἔχεις καί μοίρασε τα στούς φτωχοῦς. Κι ἔτσι θά ἔχεις θησαυρό κοντά στόν Θεό· καί ὕστερα ἀκολούθησέ με». Ἐκεῖνος, ὕστερα ἀπό αὐτό, ἔπεσε σέ λύπη καί ἔφυγε μὴ μπορώντας νά ἀκολουθήσει τήν ὑπόδειξη τοῦ Κυρίου. Ὁ ἄνθρωπος αὐτός εἶχε βάλει σάν στόχο τῆς ζωῆς του τήν κατάκτηση τῆς αἰώνιας ζωῆς. Καί ἦταν σίγουρος ὅτι περπατοῦσε τόν δρόμο πού ὀδηγοῦσε στήν ζωή αὐτή, ἐπειδή ἦταν ικανοποιημένος ἀπό τήν τήρηση ὀρισμένων βασικῶν ἐντολῶν τοῦ Μωσαϊκοῦ Νόμου. Ὁ Νόμος ὅμως τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ὀλοκληρώνεται στόν Χριστό, πού ζητᾶ τήν αὐτοπαράδοση τοῦ ἀνθρώπου. Ἔτσι, ὅταν κάποια στιγμή καλεῖται νά διαλέξει ἀνάμεσα στόν Θεό καί στά ὑλικά ἀγαθὰ πού τόν κρατοῦν δέσμιο στήν γῆ, δέν θυσιάζει τίποτε γιά τόν Θεό.

### Ἡ πνευματική ψευδαίσθηση

Ἴσως ὁ ἄνθρωπος αὐτός νά μὴν περίμενε νά ἐξελιχθοῦν ἔτσι τὰ πράγματα. Ζοῦσε λοιπόν σέ μιὰ κατάσταση πνευματικῆς ψευδαίσθησης. Οἱ ἅγιες προθέσεις του γιά νά κληρονομήσει τήν αἰώνια ζωή ἦταν διαμετρικά ἀντίθετες μέ τίς ἐγωκεντρικές ἐπιδιώξεις του. Ὁ ἄρχοντας ἐπιθυμοῦσε τήν τελειότητα. Ἀλλά τήν οἰκοδομοῦσε στήν περιουσία του. Ἄν ἤθελε τήν αἰώνια ζωή, ἦταν γιά νά ἀπολαύσει αὐτά τὰ ὅποια εἶχε καί κατεῖχε στήν γῆ. Γι' αὐτό καί ἡ θρησκευτικότητά του κάλυπτε ἕνα μόνο μέρος τῆς ζωῆς του, αὐτό πού φαινόταν ἐξωτερικά, καί ὄχι τό σύνολό της. Γι' αὐτό στήν κρίσιμη ὥρα τῆς ἐπιλογῆς, πού τοῦ δημιουργεῖ ὁ Κύριος, ἐγκαταλείπει καί φεύγει. Ἡ πνευματική μας προσπάθεια δέν προσδιορίζεται μόνο ὡς ἀκρόαση τοῦ λόγου τοῦ Θεοῦ καί ὡς ἐφαρμογή ὀρισμένων ἐντολῶν. Προβάλλεται καί διευκρινίζεται ὡς μιὰ διαδικασία δημιουργίας καινῆς, νέας ζωῆς. Ἔτσι τό πρόβλημα μας δέν εἶναι νά γίνουμε ἀπλῶς καλύτεροι ἀπ' ὅ,τι εἴμαστε σέ μιὰ συγκεκριμένη στιγμή, ἀλλά νά ξεπεράσουμε τήν ἀσθένεια τῆς πνευματικῆς ὀλιγάρεϊας, νά βιώσουμε τήν καλή ἀλλοίωση καί νά γίνουμε καινή κτίση. Ἀναμφίβολα στό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ λέμε «ναί!» Ἀλλά καί σ' αὐτά πού ἐπιθυμοῦμε λέμε ἐπίσης «ναί». Τό ἀποτέλεσμα αὐτῆς τῆς διαστάσεως εἶναι μιὰ πνευματική ζωή σέ βαθμό ψευδαίσθησης.

### Ἡ δύναμη τοῦ Θεοῦ

Ὁ αὐθεντικός Χριστιανός πρέπει νά μεταβάλλεται πάντοτε σέ γρηγοροῦντα καί ἀνησυχοῦντα ἄνθρωπο. Νά βρίσκεται πάντοτε σέ μιὰ κατανυκτική ἀβεβαιότητα. Γιατί, ἄλλωστε, ποίος θά τολμοῦσε νά ἰσχυριστεῖ ὅτι εἶναι σίγουρος γιά μιὰ θέση στήν Βασιλεία τοῦ Θεοῦ; Αὐτό, ὅμως, πού φαίνεται δύσκολο καί ἀδύνατο γιά τόν ἄνθρωπο, νά εἶναι ὀλοκληρωτικά ἀφιερωμένος στόν Θεό, εἶναι δυνατό νά γίνει μέ τήν Χάρη τοῦ Θεοῦ. Ἀρκεῖ ἐμεῖς νά τό θελήσουμε.



**THE NATIVITY FAST**

The Nativity Fast begins on November 15th and ends on December 24th. Fish is allowed from November 15th to December 17th, except on Wednesdays and Fridays. December 18th to the 24 is a strict fast where no fish is allowed.

**ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ**

Ἡ Νηστεία τῶν Χριστουγέννων ξεκινᾶ στις 15 Νοεμβρίου καί τελειώνει στις 24 Δεκεμβρίου. Ἡ κατάλυση ἰχθύος ἐπιτρέπεται ἀπό τις 15 Νοεμβρίου ἕως τις 17 Δεκεμβρίου, ἐκτός ἀπό Τετάρτες καί Παρασκευές.



**Happy Thanksgiving**

As we gather in this season of thanksgiving, let us remember to give thanks to God for the abundant blessings He bestows upon us every day. May we continue to live in gratitude, reflecting His grace in our lives and sharing His love with those around us.

**Have a blessed and joyful Thanksgiving!**

With love in Christ,  
*The Hellenic Orthodox Community of Astoria*

## Epistle Reading

**Προκείμενον. Ἦχος πλ. α'. ΨΑΛΜΟΙ 117,1.**  
Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.  
*Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος.*  
**Πρὸς Γαλάτας 6:11-18 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ἴδετε πηλίκους ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ. Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα μὴ τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ διώκωνται. Οὐδὲ γὰρ οἱ περιτετμημένοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουν, ἀλλὰ θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρα σαρκὶ καυχῶνται. Ἐμοὶ δὲ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· δι' οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, καὶ γὰρ τῷ κόσμῳ. Ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ οὔτε περιτομὴ τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία, ἀλλὰ καινὴ κτίσις. Καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ' αὐτούς, καὶ ἔλεος, καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ θεοῦ. Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω· ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι μου βαστάζω. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν, ἀδελφοί. Ἀμήν.

**Prokeimenon. Mode Plagal 1. Psalm 117,1.**  
You, O Lord, shall keep us and preserve us.  
*Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.*  
**St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18**

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

## Gospel Reading

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 18:18-27 τὸ Ἀνάγνωσμα**

**The Gospel According to Luke 18:18-27**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄρχων λέγων· διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. τὰς ἐντολάς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἔτι ἓν σοι λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γὰρ ἐστὶ κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.

At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."

**Welcome to the Hellenic Orthodox Community  
of Sts. Demetrios, Catherine and George!**

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



**To follow along during our Divine  
Services please scan the QR Code:**

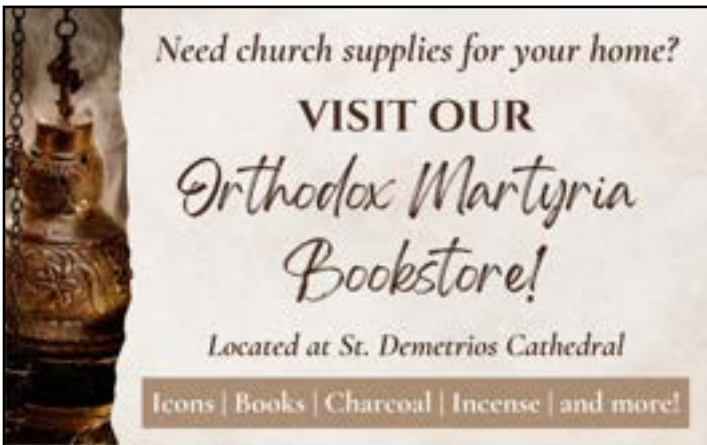


## STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2024

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this Nativity Fast. We thank the 767 parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2024.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2024

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπει εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για τη Σαρακοστή. Ευχαριστούμε τις 767 οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2024 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



Need church supplies for your home?  
VISIT OUR  
*Orthodox Martyria*  
*Bookstore!*  
Located at St. Demetrios Cathedral  
Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!



You can always donate online by scanning the QR code to support our church's needs. We thank you for your generosity!

### *Μνημόσυνα Κυριακής* *Αγίου Δημητρίου* *Memorials - Saint Demetrios*



11/24/2024

Γυναικείος Σύλλογος Κρησών «ΠΑΣΙΦΑΗ»  
Σύλλογος Κρητών  
«ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑ ΤΗΣ ΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΑΡΚΑΔΙΟΥ»  
Ευστρατίου Παπαγεωργίου  
Αναστασίου Αλαφογιάννη  
Ιωάννου & Μαρίας Χατζηκωνσταντή  
Σοφίας & Εμμανουήλ Κούκουλας  
Μαρίας Phillips  
Αθανασίου Ασημακόπουλου

### *Μνημόσυνα Κυριακής* *Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου* *Memorials - Sts. Catherine & George*



11/24/2024

Αλεξάνδρας Κωστέα  
Ανδριανής Μιχαήλ  
Βασιλείου Βασιλειάδη  
Μαριάς Κάλλα  
Δημητρίου Μπότσιου  
Μαρκέλλας Γιαλλούρη



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ  
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΩΝ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ  
ΠΑΝΗΓΥΡΕΩΣ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ**

**Κυριακή 24 Νοεμβρίου**

**8 π.μ.:** Όρθρος – Αρχιερατική  
Θεία Λειτουργία

**7 μ.μ.:** Μέγας Εσπερινός για την  
πανήγυρη της Αγίας Ενδόξου  
Μεγαλομάρτυρος Αικατερίνης  
της Πανσόφου

– Ακολουθεί δεξίωση για όλους  
στην αίθουσα του ιερού ναού εκ  
μέρους της Φιλοπτώχου  
Αδελφότητας

**Δευτέρα 25 Νοεμβρίου**

**Αγίας Ενδόξου Μεγαλομάρτυρος  
Αικατερίνης της Πανσόφου**

**8 π.μ.:** Όρθρος – Αρχιερατική  
Θεία Λειτουργία

– Ακολουθεί γεύμα για όλους στην αίθουσα του ιερού ναού εκ  
μέρους της Φιλοπτώχου Αδελφότητας





HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

WEEK OF THE FEAST  
OF SAINT CATHERINE SERVICE SCHEDULE

**Sunday, November 24**

**8 AM:** Matins & Hierarchical  
Divine Liturgy

**7 PM:** Great Vespers for the  
Feast of the Holy and Glorious  
Great Martyr Saint Catherine

– Following, a reception for all  
at the Church Hall, offered by  
the Philoptochos

**Monday, November 25**

**Feast of the Holy and Glorious  
Great Martyr Saint Catherine**

**8 AM:** Matins & Hierarchical  
Divine Liturgy

– Following, a meal for all at the  
Church Hall, offered by the  
Philoptochos



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

### Κυριακή 24 Νοεμβρίου 2024

ΙΓ' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα &

Κατηχητικό Σχολείο

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, Μνημόσυνα

& Κατηχητικό Σχολείο

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

7:00 μ.μ. Αρχιερατικός Μέγας Εσπερινός

### Δευτέρα 25 Νοεμβρίου 2024

**ΑΓΙΑΣ ΕΝΔΟΞΟΥ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ**

**ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΤΗΣ ΠΑΝΣΟΦΟΥ**

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Αρχιερατική Θεία Λειτουργία

### Τετάρτη 27 Νοεμβρίου 2024

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

12:00 μ.μ.-5:00 μ.μ. Ιερά εξομολόγησις με τον π. Ανάργυρο

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. **Όρθρος & Θεία Λειτουργία**

### Πέμπτη 28 Νοεμβρίου 2024

*Happy Thanksgiving!*

**Το σχολείο και το γραφείο της Κοινότητας θα είναι κλειστά.**

### Παρασκευή 29 Νοεμβρίου 2024

**Το σχολείο και το γραφείο της Κοινότητας θα είναι κλειστά.**

### Σάββατο 30 Νοεμβρίου 2024

ΑΓ. ΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

*Αρχιερατική Χοροστασία στην Αγία Αικατερίνη*

### Κυριακή 1 Δεκεμβρίου 2024

ΙΔ' ΛΟΥΚΑ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα

## ACTIVITIES OF THE WEEK

### Sunday, November 24, 2024

13TH SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Sunday School

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Hierarchical Divine Liturgy, & Sunday School

SAINT CATHERINE

7:00 p.m. Hierarchical Great Vespers

### Monday, November 25, 2024

**Feast of the Holy and Glorious**

**Great Martyr Saint Catherine**

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros and Hierarchical Divine Liturgy

### Wednesday, November 27, 2024

SAINT CATHERINE

12:00 p.m.-5:00 p.m. Holy Confession with Fr. Anargyro

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. **Orthros & Divine Liturgy**

### Thursday, November 28, 2024

*Χαρούμενη Ημέρα των Ευχαριστιών!*

**Church and School Office will be closed.**

### Friday, November 29, 2024

**Church and School Office will be closed.**

### Saturday, November 30, 2024

ST. ANDREW, THE FIRST-CALLED APOSTLE

SAINT DEMETRIOS-SAINTE CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

*Hierarchical Chorostasia at St. Catherine*

### Sunday, December 1, 2024

14TH SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS-SAINTE CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials

## \*\*\*ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ-ANNOUNCEMENTS\*\*\*

### GENERAL ASSEMBLY- ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

Η νέα ημερομηνία της συνέλευσης θα είναι την **Τρίτη, 26 Νοεμβρίου 2024, στις 7:00 μ.μ.**, στην Αίθουσα της Εκκλησίας του Αγίου Δημητρίου. Σε περίπτωση μη απαρτίας, η δεύτερη Γενική Συνέλευση θα πραγματοποιηθεί την **Τρίτη, 3 Δεκεμβρίου 2024, στις 7:00 μ.μ.**

The new meeting date is **Tuesday, November 26th, 2024, at 7:00 P.M.** at St. Demetrios Church Hall. In case of no quorum, the second General Assembly will be held on **Tuesday, December 3rd, 2024, at 7:00 P.M.**

Καθώς πλησιάζει η γιορτή των Χριστουγέννων, παρακαλούμε θερμά όσοι επιθυμείτε να προσφέρετε την δωρεά σας για τον στολισμό των ναών και των εικόνων με λουλούδια, να επικοινωνήσετε με το γραφείο της Κοινότητας μας: 718-728-1718.

*As the Nativity Feast approaches, we kindly request donations to adorn the churches and icons with flowers. If you are interested in making a donation, please contact our church office at 718-728-1718.*

### ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Την Τετάρτη, 27 Νοεμβρίου, το μυστήριο της Ιερής Εξομολόγησης θα τελεστεί από τον Πατέρα Ανάργυρο από τις 12:00 μ.μ. έως τις 5:00 μ.μ. στον Ιερό Ναό Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.

### HOLY CONFESSION

On Wednesday, November 27, the sacrament of Holy Confession will be conducted by Father Anargyros from 12:00 p.m.-5:00 p.m. at Sts. Catherine and George Greek Orthodox Church.

To schedule an appointment, please call our church office at 718-728-1718. Για να κλείσετε ραντεβού, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της Κοινότητας 718-728-1718.

### ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιος μέλος της Οικογένειας σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

### ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητας μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμα τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

### ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητας μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών.


Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίζουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

### Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ


Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: [www.saintdemetriostasoria.com](http://www.saintdemetriostasoria.com) για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινότητάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

### ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Παρακαλούμε να μας ακολουθήσετε στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινότητάς μας.

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria

### HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

### CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

### MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing.


For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasies, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

### CHURCH WEBSITE


Visit our church website at [www.saintdemetriostasoria.com](http://www.saintdemetriostasoria.com) for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

### SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!

 @stdemetriosastoria

 Saint Demetrios Cathedral of Astoria

 Saint Demetrios Cathedral Astoria



## Hymns of the Day

### Resurrectional Apolytikion in the Plagal First Mode

Let us worship the Word, O ye faithful, praising Him that with the Father and the Spirit is co-beginningless God, Who was born of a pure Virgin that we all be saved; for He was pleased to mount the Cross in the flesh that He assumed, accepting thus to endure death. And by His glorious rising, He also willed to resurrect the dead.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν ὅτι ἠϋδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι· καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

### Apolytikion for the Apodosis of the Entry of the Theotokos in the Fourth Mode

Today is the prelude of God's good will and the heralding of the salvation of mankind. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and she proclaimeth Christ unto all. To her, then, with a great voice let us cry aloud: Rejoice, O thou fulfilment of the Creator's dispensation.

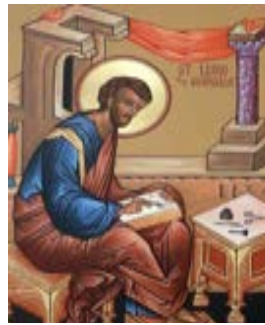
Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις. Ἐν Ναῶ τοῦ Θεοῦ τρανώς ἡ Παρθένος δεικνύται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται. Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

### Seasonal Kontakion in the Fourth Mode

Today, the most pure temple of the Savior, the precious bridal chamber and Virgin, the sacred treasure of God, enters the house of the Lord, bringing the grace of the Divine Spirit. The Angels of God praise her. She is the heavenly tabernacle.

Ὁ καθαρῶτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος, ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν Πνεύματι Θείῳ· ἦν ἀνυμνοῦσιν Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει σκηνὴ ἐπουράνιος.

## Saints and Feasts



November 24  
13th Sunday of Luke



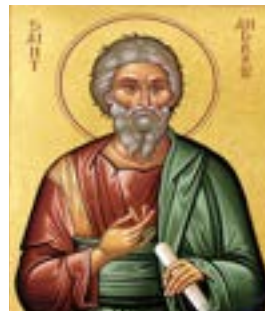
November 24  
St. Clement, Pope of Rome



November 25  
Apodosis of the Entry of the Theotokos



November 25  
St. Catherine the Great Martyr of Alexandria



November 30  
St. Andrew, the First-Called Apostle

### Wise Words from the Holy Fathers

The aim of prayer is that we should acquire from it love of God, for in prayer are to be found all sorts of reasons for loving God.  
[St. Isaac the Syrian]

Ο σκοπὸς τῆς προσευχῆς εἶναι νὰ ἀποκτήσουμε δι' αὐτῆς τὴν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, διότι ἐντὸς τῆς προσευχῆς δίδονται ὅλοι οἱ λόγοι γιὰ νὰ ἀγαποῦμε τὸν Θεόν.  
[Ἁγίου Ἰσαάκ τοῦ Σύρου]





# ASTORIA GOYA THANKSGIVING FOOD DRIVE 2024

A HEARTFELT GRATITUDE TO ALL WHO BESTOWED THEIR GENEROUS DONATIONS.  
A WARM THANK YOU TO OUR DEVOTED VOLUNTEERS.  
AND A SPECIAL ACKNOWLEDGMENT TO OUR SPONSORS:  
HERCULES SHIPPING, INTERNATIONAL MEAT MARKET, AND KEY FOOD  
OUR GOYANS ARE EXTREMELY GRATEFUL FOR YOUR CONTINUED SUPPORT AND  
WISH EVERYONE A HAPPY THANKSGIVING.



## PARAKLESIS TO THE MOST HOLY THEOTOKOS

Wednesday, December 4, 2024  
6:00 PM

St. Demetrios Cathedral

*Please submit the names of your loved ones to be commemorated for good health during the Paraklesis service.*



Μελέτης Αγίας Γραφής  
στα Ελληνικά και Γεύμα  
Κάθε Πέμπτη στις 1:00 μ.μ

Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου  
Για πληροφορίες: 718-728-1718

**Bible Study in Greek  
and Fellowship Lunch  
Every Thursday at 1:00 p.m.**

St. Demetrios Cathedral  
For more information: 718-728-1718



### ALTAR BOYS

Boys aged 7-17 years old can serve as Altar Boys. Along with their duties, monthly meetings and programs will be held. Anyone who would like to participate in Altar duties should contact Fr. Anargyros or Fr. Gedeon and indicate which church they are interested in.

### ΑΓΟΡΙΑ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ

Αγόρια ηλικίας 7-17 ετών μπορούν να υπηρετούν ως ιερόπαιδα. Μαζί με τα καθήκοντα τους, θα πραγματοποιούνται μηνιαίες συναντήσεις και προγράμματα. Όποιος θα ήθελε να συμμετάσχει στις υπηρεσίες των δυο ναών θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον π. Ανάργυρο ή τον π. Γεδεών και να μας δηλώσει για ποια εκκλησία ενδιαφέρεται.



## BIBLE STUDY

*with*  
**Fr. Sophronios**



1st & 3rd Thursdays of the month



7:00 PM



Online only

*If you are interested in joining,  
please email:*

*church@sdastoria.com*

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL  
SAINTS CATHERINE AND GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

## THANKSGIVING FOOD DRIVE 2024

**HELP OUR GOYA MINISTRY  
HELP FAMILIES THIS THANKSGIVING**

DONATIONS WELCOMED THRU 11/26  
<https://onrealm.org/astoria/PublicRegistrations/Event?linkString=NTBjOCQvOTUjOCUyY500ZmQlTikNWQyYjBhNjAwZikwNzU3>  
FOR MORE INFO: GOYA@SDASTORIA.COM



GOYAns SHOPPING & BASKET PREP - TUESDAY 11/19  
DELIVERY DATES WILL VARY - MORE INFO TO COME

we are also accepting the following dry goods:

<b>BOXED:</b> MASHED POTATOES STUFFING RICE MAC & CHEESE		<b>CANNED:</b> CRANBERRY SAUCE GRAVY CORN YAMS
--	---	--

dry goods collection box - gym entrance



### SUNDAY SCHOOL

We are seeking individuals who share a genuine love, eagerness, and zeal for teaching and advocating our Christian values to our children. If you are interested in dedicating your time and talent to this ministry, we welcome you to join our Sunday School team. For more information, please get in touch with Fr. Anargyros or Fr. Gedeon.


### KATHXHTIKO ΣΧΟΛΕΙΟ

**Αναζητούμε άτομα με αγάπη για τα παιδιά μας, με διάθεση και ζήλο για την προώθηση των Χριστιανικών αξιών. Εάν έχετε χρόνο και επιθυμία να συμβάλετε σε αυτή την όμορφη αποστολή, σας προσκαλούμε να γίνετε μέλος της ομάδας των εθελοντών μας. Για πληροφορίες επικοινωνήστε με τον Προϊστάμενο π. Ανάργυρο ή τον εφημέριο π. Γεδεών.**

**ΕΛΛΗΝΟΜΑΘΕΙΑ**

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

## ELLINOMATHEIA TEST PREPARATION



**CLASSES WILL BE HELD EVERY THURSDAY  
5:30PM TILL 7:30PM  
IN PERSON PROFESSIONAL PREPARATION  
FOR ALL LEVELS OF ELLINOMATHEIA**

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT THE SCHOOL  
VIA EMAIL AT [AFTERNOONSCHOOL@SDASTORIA.COM](mailto:AFTERNOONSCHOOL@SDASTORIA.COM), OR  
VIA TELEPHONE AT (718) 726-6620  
30-03 30TH DRIVE, ASTORIA, NY 11102

PLEASE JOIN  
THE ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
COMMUNITY & SCHOOL  
FOR OUR ANNUAL

# Tree Lighting & Candlelight Carols

Friday  
December 13, 2024  
6:00 pm

Sts. Catherine & George Greek  
Orthodox Church  
22-30 33rd Street, Astoria, NY  
11105

Holiday Market | Music |  
Refreshments | Desserts



HELLENIC ORTHODOX  
COMMUNITY OF ASTORIA  
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL  
STS. CATHERINE & GEORGE  
CHURCH

# Join us for SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY  
AT 9:30 AM  
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS  
CATHEDRAL  
30-11 30TH DRIVE  
ASTORIA, NY 11102

SS. CATHERINE  
& GEORGE CHURCH  
30-11 30TH DRIVE  
ASTORIA, NY 11102

ALL CHILDREN FROM  
GRADES PRE-K THROUGH  
8TH GRADE ARE  
WELCOME!

REGISTRATION IS OPEN  
ONLINE AND IN PERSON



SCAN QR CODE  
OR VISIT  
ONREALM.ORG/  
SDASTORIA



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA  
ST. BASIL'S MISSION  
HELPING THE NEEDY

## Winter COAT DRIVE



November 18, 2024- January 10, 2025

Please donate your gently used coats and winter jackets to  
be distributed on our monthly homeless runs.

PLEASE DROP OFF IN DESIGNATED BOXES AT  
THE FOLLOWING LOCATIONS:

ST. DEMETRIOS HIGH SCHOOL  
30-03 30TH DR, ASTORIA, NY 11102

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA  
30-11 30TH DR, ASTORIA, NY 11102

STS. CATHERINE & GEORGE ELEMENTARY SCHOOL  
22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105

More Information:

Margarita 917-416-6706

Evangelia 646-330-8133



HELLENIC ORTHODOX  
COMMUNITY OF ASTORIA  
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

## ADULT CLASSES

LET'S LEARN  
GREEK TOGETHER!

Every Wednesday  
6:30 to 8:30PM

Classes for  
Beginners, Intermediate,  
and Advanced Learners

For further information please email us at  
afternoonschool@sdastoria.com or  
contact the school at  
(718) 726-6620





**Greek Orthodox Archdiocesan District**  
**Office of the Chancellor**

September 6, 2024

Reverend Clergy, Esteemed Presidents and Members of the Parish Councils and Members of the Direct Archdiocesan District Parishes,

Christ is in our midst!

As we approach the season for Parish Council Elections and prepare to schedule Fall General Assemblies partly for the purpose of nominating candidates for election, please be reminded:

1. A candidate for the Parish Council must be a parishioner in good standing of the Parish for at least one (1) year immediately preceding the date of the election and must live his or her life in accordance with the Faith and canons of the Holy Church. Most importantly, one cannot serve on the parish council if they do not attend worship services regularly. Especially the Divine Liturgy. The Parish Priest determines whether a parishioner is in good standing both canonically (spiritually and liturgically) and financially as specified in Article 18, Sections 1 through 3 of the 2019 edition of the Uniform Parish Regulations in order for anyone to be considered a candidate to run for parish council. (Uniform Parish Regulations, Article 25, Section 2) Just as the parish priest signs off for lay people to serve as sponsors in the holy sacraments of the Church, so too the parish priest must give his blessing for anyone to serve on the parish council according to the Uniform Parish Regulations. Therefore, those who wish to be considered a candidate to run for parish council must make an appointment to meet with their parish priest in order to receive his blessing.
2. In accordance with Article 25, Section 3.A of the 2019 edition of the Regulations, ALL candidates for election to the Parish Council are required to attend a seminar at which the regulations are explained. If a candidate for the Parish Council does not attend a seminar and sign the candidate's Affirmation Statement and Conflict Disclosure Statement, his/her name shall be deleted from the list of candidates (only under extenuating circumstances and only with prior permission from this office may a person be included on the list of candidates with the stipulation that they will attend the seminar before they take the oath of office).
3. After he or she meets with their parish priest and is blessed by him to run, he or she may attend a candidate seminar. [CLICK HERE](#) to view the 2024 Schedule of Parish Council Seminars. Please duplicate and give a copy to ALL potential candidates as soon as possible. Ask them to attend a seminar early so that in case something extenuating arises, they still have the option to attend another seminar. An in-person seminar will be scheduled soon for our parishes in Washington D.C., and Silver Springs, MD. A virtual seminar will be scheduled soon for our beloved Bahamas parish only. In-person attendance for Parish Council seminars will be strictly enforced.
4. At the conclusion of the seminar, candidates will be asked to complete THREE forms: (a) Candidate's Affirmation Statement, available in English or Greek, should be signed and submitted to the clergy of the parish hosting the seminar, who will return it to my office; (b) a Certificate of Participation which MUST be signed and validated by the clergyman who hosted the seminar and returned by the candidate to the Board of Elections of the candidate's own parish. Unless this form is properly completed and submitted to the Board of Elections that person's name should not be placed on the ballot; (c) the Conflict Disclosure Statement must be signed by the candidate and also presented by the candidate to the Board of Elections of the candidate's parish. The Certificates of Participation and the Conflict Disclosure Statements must be sent together with the Parish's Election results to the Chancellery.
5. Please direct each candidate to the Uniform Parish Regulations by [CLICKING HERE](#), which they SHOULD read before the seminar. As always, my office will strictly adhere to the requirements outlined by the regulations, and therefore, everyone wishing to be eligible for parish council must do their utmost to fulfill their obligations by following the procedures outlined above. A copy of this memo should be duplicated and given to each person interested in running for your parish council so that they are fully aware of their responsibilities.

Parish Council elections must be held no earlier than the first Sunday in November, and no later than the second Sunday in December.

In the very near future, we will open online registration for Parish Council Seminars.

If there are any questions about any of the above, please do not hesitate to contact my office at [districtchancellor@goarch.org](mailto:districtchancellor@goarch.org)

Conveying to you the paternal blessings and love of our beloved Archbishop, I remain,

Faithfully yours in the Lord,  
Fr. Elias Villis  
Chancellor  
Archdiocesan District

# SAVE THE DATES

*FOR*

## **NEW YORK'S 2025 GREEK INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS**

SATURDAY, MARCH 16 – MS. GREEK INDEPENDENCE PAGEANT

SATURDAY, MARCH 22 – ATHENS SQUARE FLAG RAISING

SUNDAY, MARCH 23 – GREEK INDEPENDENCE LECTURE

FRIDAY, MARCH 28 – BOWLING GREEN FLAG RAISING

SATURDAY, MARCH 29 – GREEK INDEPENDENCE GALA

SUNDAY, MARCH 30 – GREEK INDEPENDENCE PARADE ON 5TH AVE



**FEDERATION OF HELLENIC SOCIETIES OF GREATER NEW YORK**

22-51 29th Street, Astoria, NY 11105 | [www.HellenicSocieties.org](http://www.HellenicSocieties.org)

[NYhellenicsocieties@gmail.com](mailto:NYhellenicsocieties@gmail.com) | 718-204-6500

 [@NYGreekParade](https://www.instagram.com/NYGreekParade)  [@FederationNY](https://www.facebook.com/FederationNY)



**ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ  
“ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ”**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

**ΕΤΗΣΙΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΗ ΚΑΡΤΑ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ**

Αγαπητά μέλη και φίλοι της Φιλοπτώχου του Καθεδρικού Ναού Αγίου Δημητρίου  
Αστόριας και Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου,

Με τον ερχομό της Μεγάλης Εορτής των Χριστουγέννων και του Νέου Έτος  
ετοιμάζουμε την ετήσια Χριστουγεννιάτικη κάρτα.

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και φέτος, βασιζόμαστε στην δική σας υποστήριξη.  
Η κάρτα θα σταλεί σε όλους τους υποστηρικτές μας, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα  
ονόματα σας.

Με την υποστήριξη σας η αποστολή της Φιλοπτώχου Αδελφότητας μπορεί να παρέχει  
βοήθεια σε όσους την χρειάζονται καθώς επίσης να συνεχίσει να συμβάλλει και να  
προωθεί τους φιλανθρωπικούς σκοπούς της.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΓΡΑΨΤΕ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΟΠΩΣ ΘΑ ΘΕΛΑΤΕ ΝΑ ΤΥΠΟΘΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ  
(ΜΕΧΡΙ 20 ΓΡΑΜΜΑΤΑ)**

ΟΝΟΜΑ: \_\_\_\_\_

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΗ ΔΩΡΕΑ ΣΑΣ:**

\$25.00    \$50.00    \$75.00    \$100.00    ΑΛΛΟ: \$ \_\_\_\_\_

Η ΔΩΡΕΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟ:

ΟΝΟΜΑ: \_\_\_\_\_

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: \_\_\_\_\_

ΤΗΛΕΦΩΝΟ: \_\_\_\_\_ EMAIL: \_\_\_\_\_

**ΟΙ ΕΠΙΤΑΓΙΕΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΤΕΕΣ ΣΤΟ:**

**ST. DEMETRIOS LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY “ST. CATHERINE”**

**Η ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:**

**LADIES PHILOPTOCHOS OF SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL “ST. CATHERINE”**

**30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102**

Υποβάλετε τη φόρμα αυτή με τη δωρεά σας  
μέχρι 5 Δεκεμβρίου 2024

ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΕΙΝΑΙ “DEDUCTIBLE”  
ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΝΟΜΟ



**ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA  
PHILOPTOCHOS SOCIETY  
"ST. CATHERINE"**

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102

**PHILOPTOCHOS ANNUAL CHRISTMAS CARD DRIVE**

*Dear Members & Friends of St. Demetrios, St. George & St Catherine,*

*Our annual fundraiser is upon us. We seek your support in sponsoring a Community Christmas card to be sent to all participants.*

*\* As in past years, the card will wish all a blessed Christmas and a Happy New Year.  
Your sponsorship will be acknowledged, by including your name in the card.*

*Please consider joining us for this wonderful tradition.*

*We thank you in advance and look forward to successfully serving our mission in  
2025 with your support.*

*All proceeds will benefit the various Philoptochos Charities.*

**PLEASE PRINT THE NAME AS YOU WISH IT TO BE ACKNOWLEDGED ON THE CARD  
(NOT TO EXCEED 20 CHARACTERS)**

NAME: \_\_\_\_\_

**PLEASE CHOOSE YOUR LEVEL OF DONATION:**

\$25.00    \$50.00    \$75.00    \$100.00    OTHER: \$ \_\_\_\_\_

DONATION MADE BY:

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

TELEPHONE: \_\_\_\_\_ EMAIL: \_\_\_\_\_

**PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO:**

**ST. DEMETRIOS LADIES PHILOPTOCHOS SOCIETY "ST. CATHERINE"**

**MAIL CHECKS TO:**

**LADIES PHILOPTOCHOS OF SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL "ST. CATHERINE"**

**30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102**

**Submit your donation form and payment  
by December 5, 2024**

ALL CONTRIBUTIONS ARE DEDUCTIBLE  
TO THE EXTENT PROVIDED BY LAW



Κυριακή	Δευτέρα	Τρίτη	Τετάρτη	Πέμπτη	Παρασκευή	Σάββατο
1 ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος, & Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα (2 ναούς)	2 9 Σύλληψης Αγ. Άννης Μητρός Θεοτόκου 8π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	3 4 Αγίας Βαρβάρας 8π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς) 6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	4 Αγίας Βαρβάρας 8π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς) 6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	5 Οσίον Σάββα 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος) 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα (Αγ. Δημήτριος)	6 Αγίου Νικολάου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	7
8 Γ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα, & Κατηχητικό Σχολείο (2 ναούς)	9 Σύλληψης Αγ. Άννης Μητρός Θεοτόκου 8π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	10 11 6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	11 6:00 μ.μ. Ιερά Παράκληση (Αγ. Δημήτριος)	12 Αγίου Σπυριδίου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς) 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα (Αγ. Δημήτριος)	13	14
15 ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα, & Κατηχητικό Σχολείο (2 ναούς)	16 17 Αγ. Διονυσίου Ζακύνθου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία Πολιτιστικό Κέντρο Αρχιεπισκοπής (27-09 Crescent St., Astoria, NY 11102)	17 Αγ. Διονυσίου Ζακύνθου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία Πολιτιστικό Κέντρο Αρχιεπισκοπής (27-09 Crescent St., Astoria, NY 11102)	18 6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο (Αγ. Δημήτριος)	19 1:00 μ.μ. Κύκλος Μελέτης Αγίας Γραφής στα Ελληνικά & γεύμα (Αγ. Δημήτριος) Αγ. Ιγνατίου 7:00-10:00μ.μ. Ιερή Αγρυπνια (Εσπερινός, Όρθρος, & Θεία Λειτουργία) (Αγ. Δημήτριος)	20 6:00 μ.μ. Ιερό Ευχέλαιο (Αγ. Αικατερίνη)	21
22 ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα, & Κατηχητικό Σχολείο (2 ναούς)	23 7:00 μ.μ. Εσπερινή Ακολουθία Μ. Ωρών των Χριστουγέννων (Αγ. Δημήτριος)	24 8:00 π.μ. Εσπερινή Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου (Αγ. Δημήτριος) 8:00π.μ. Όρθρος & Μ. Ωρες (Αγ. Αικατερίνη) 6:00μ.μ. Μ. Εσπερινός των Χριστουγέννων (Αγ.Δημήτριος) 6:00 μ.μ. Εσπερινή Θ. Λειτουργία του Μ. Βασιλείου. (Αγ. Αικατερίνη)	25 Η Γέννησις του Ιησού Χριστού 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 ναούς)	26 Σύναξις της Υπεραγίας Θεοτόκου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος)	27 Αγίου Στεφάνου 8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία (2 Ναούς)	28
29 ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ 8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα (2 ναούς)	30	31				



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 14th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials (Both Churches)	2	3	4 St. Barbara 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) 6:00 p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	5 Sabbas the Sanctified 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios) 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	6 St. Nicholas 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	7
8 10th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School (Both Churches)	9 Conception of St. Anna, Mother of the Theotokos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	10	11 6:00 p.m. Paraklesis (St. Demetrios)	12 St. Spyridon 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches) 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios)	13	14
15 11th Sunday of Luke 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials & Sunday School (Both Churches)	16	17 St. Dionysius of Zakynthos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy Archdiocesan Cultural Center (27-09 Crescent St., Astoria, NY 11102)	18 6:00 p.m. Holy Unction (St. Demetrios)	19 1:00 p.m. Kyklos (Bible Study in Greek) & Lunch (St. Demetrios) St. Ignatius 7:00-10:00 p.m. Holy Vigil (Vespers, Orthros, & Divine Liturgy) (St. Demetrios)	20 6:00 p.m. Holy Unction (St. Catherine)	21
22 SUNDAY BEFORE NATIVITY 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, Memorials, and Sunday School (Both Churches)	23 7:00 p.m. Evening Service of the Great Hours (St. Demetrios)	24 8:00 a.m. Evening Divine Liturgy of St. Basil Great. (St. Demetrios) 8:00 a.m. Orthros & Great Hours (St. Catherine) 6:00 p.m. Great Vespers of Christmas (St. Demetrios) 6:00 p.m. Evening Divine Liturgy of St. Basil Great. (St. Catherine)	25 THE NATIVITY OF OUR LORD 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy of St. Basil (Both Churches)	26 Synaxis of the Most Holy Theotokos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (St. Demetrios)	27 St. Stephanos 8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy (Both Churches)	28
29 SUNDAY AFTER NATIVITY 8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, and Memorials (Both Churches)	30	31				



# CRESCENT APOTHECARY



**SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!**  
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105  
Tel: 718.777.1110 \* Fax: 718.777.1140  
crescentapothecary@gmail.com \* www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos  
Thomas Antonopoulos  
Funeral Directors  
38-08 Ditmars Blvd  
Astoria, NY 11105  
718 728-8500**



**Constantina S. Papageorgiou, Esq.**  
*Partner*

*Main: 516-437-4385 x141*

*Fax: 516-437-4395*

*cpapageorgiou@ymmlegal.com*

*www.yymmlegal.com*

**ΔΙΑΘΗΚΕΣ- ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΘΟΝΟΜΙΚΑ  
TRUST ESTATE PLANNING**

## **BULLETIN SPONSORSHIPS**

If you would like to advertise your business in our weekly  
bulletin, please call the church office!

718-728-1718